

Nettoyage du texte (pour un texte français)

1. Correction des guillemets

Impossible, en Word, de vérifier automatiquement la cohérence des symboles ouvrants / fermants...
On pourra toutefois peut gagner du temps de la manière suivante :

- Activer les guillemets typographiques.
- Remplacer " par " dans tout le texte (les guillemets typographiques étant activés, cela remplacera les les guillemets droits par des guillemets français « »).
- Puis rechercher un à un les « afin de vérifier que chacun est bien suivi de », et inversement.

Si l'on préfère les guillemets anglais (" ") aux français (chevrons), on peut ensuite *désactiver les guillemets typographiques* et faire les remplacements suivants :

Remplacer « insécable par : “
insécable » par : ”

2. Désactiver les automatismes de saisie (indispensable pour la suite)

- Désactiver les guillemets typographiques ;
- désactiver la vérification orthographique et grammaticale en cours de frappe.

3. Correction des erreurs sur les points de suspension et etc.

Remplacer : ... (3 points successifs) par : ... (le caractère point de suspension)
... (3 points intercalés d'espaces) par : ... (le caractère point de suspension)
etc... par : etc.

Puis, en semi-automatique, vérifier les espaces avant/après les points de suspension selon qu'ils sont en début ou fin de mot.

4. Correction des autres ponctuations mal saisies

Remplacer << par «
>> par »

5. Astuce : pour simplifier la suite, remplacer les insécables par des espaces simples

Remplacer ^s par un espace

6. Ajouter des espaces simples avant/après les ponctuations

Après :) | ” « » ? ! , . : ;
Avant : ([“ « »

Les espaces en trop engendrés ici seront supprimés à l'étape suivante.

7. Supprimer les espaces en trop

Remplacer : 2 espaces par un espace Répéter jusqu'à épuisement
Supprimer espace après : tabulation ([“ ’ , Signe Esp → Signe
Supprimer espace avant : tabulation)] ” ’ . , Esp Signe → Signe

8. Remplacer les espaces simples par des insécables partout où c'est nécessaire :

Après : «
Avant : » ? ! ; :

Au besoin, supprimer les insécables entre des symboles successifs (!!! ??? !? ?! etc.) :

Remplacer !^s! par !! répéter jusqu'à épuisement
?^s? par ?? répéter jusqu'à épuisement
?^s! par ?! répéter jusqu'à épuisement
!^s? par !? répéter jusqu'à épuisement

9. Supprimer les espaces et fins de paragraphe en trop

En tout premier lieu, supprimer les espace en début et en fin de paragraphe :

Remplacer ^p espace par ^p (supprime espace en début de paragraphe)
espace ^p par ^p (supprime espace en fin de paragraphe)

Si cela n'a pas été fait auparavant (cf. l'étape 7), même chose avec les caractères de tabulations :

Remplacer ^p^t par ^p
^t^p par ^p

Pour finir, remplacer les caractères de fin de paragraphe successifs :

^p^p ^p

10. Corrections diverses

En recherche-remplacement semi-automatique, afin de ne pas traiter les éventuels noms propres ne devant pas être modifiés.

Attention, dans le dialogue Rechercher/Remplacer :
Remplacer oe par œ Cocher l'option Respect des majuscules
Oe par Œ Cocher l'option Respect des majuscules
Ca par Ça Cocher les options Respect des majuscules et Mot isolé
CA par ÇA Cocher les options Respect des majuscules et Mot isolé

Et pour finir...

Il est indispensable d'imprimer et de relire sur le papier !

Codes de quelques caractères
dans le dialogue de recherche-remplacement

^s espace insécable
^p fin de paragraphe
^t tabulation
^w tout caractère "blanc" (signe ou succession de signes blancs : espace insécable, espace simple ou caractère de tabulation)
Saut de page, saut de ligne et saut de section :
codes variables selon les versions de Word, voir dans le menu "Spécial" du dialogue.